



Italiano

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2, Comma 1 del D.M. 28. 08. 1995 n. 548.

AVVERTENZA

Non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità, onde evitare il pericolo di incendio o il rischio di scosse elettriche.

Per evitare il rischio di scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per qualsiasi intervento di assistenza, rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

Prima di cominciare

Grazie per aver scelto questa radio Sony. Vi offriamo molte ore di funzionamento affidabile e piacere di ascolto.

Caratteristiche

- Radio con cuffie stereo FM del tipo "handsfree" e con sintonizzatore PLL (Phase Locked Loop - circuito di blocco di fase)
- Utilizzare come cuffia stereo collegandole semplicemente ad un MD WALKMAN™, un CD WALKMAN™, etc.
- Disposizione di 15 stazioni FM preselezionabili.
- Il display visualizza la frequenza solo durante la sintonizzazione.
- MD WALKMAN™ è un marchio registrato della Sony Corporation.

Preparativi

Inserimento della pila (vedere la Fig. A)

Aprire il coperchio dello scomparto pile sull'auricolare sinistro (contrassegno esternamente con una **1**) e inserire una pila tipo R03 (formato AAA) (non in dotazione). Assicurarsi di disporre la pila in base alla polarità indicata nel compartimento. Inserire la pila partendo dal lato con la polarità negativa **⊖**.

Durata della pila

Usando pile alcaline Sony tipo LR03 (formato AAA): Circa 27 ore
Usando pile Sony tipo R03 (formato AAA): Circa 11 ore

Quando sostituire le pile

Sostituire le pile con pile nuove quando il suono diventa debole o distorto.

Allarme di scaricamento pila

Quando la pila si indebolisce, suona un allarme e "bat" lampeggia sul display. Quindi l'apparecchio si spegne. Se si accende, si può ascoltare la radio per un poco, ma poi suona ancora l'allarme. Sostituire la pila con un'altra nuova.

Note sulle pile

- Allineare correttamente le pile.
- La pila a secco non può essere ricaricata.
- Per evitare danni dovuti a perdite di elettricità, estrarre le pile quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo.

Se il coperchio dello scomparto pile è staccato (vedere la Fig. B)

Se il coperchio dello scomparto pile è aperto con forza, il coperchio potrebbe staccarsi. In tal caso, fissare di nuovo il coperchio come mostrato nella figura.

Come indossare la radio (vedere la Fig. C)

- Mentre si dispone l'auricolare sinistro (contrassegno esternamente con la lettera **1**) e la fascia per la nuca e l'orecchio destro tra l'auricolare (contrassegno esternamente con la lettera **2**) sul lato destro, indossare la fascia per la nuca sul retro della testa.
- Posizionare l'orecchio sinistro tra l'auricolare (contrassegno esternamente con la lettera **1**) e la fascia per la nuca e l'orecchio destro tra l'auricolare (contrassegno esternamente con la lettera **2**) e la fascia per la nuca.
- Regolare l'angolazione della fascia per la nuca in modo da aver le cuffie sulle orecchie.

Utilizzo della radio

Sintonizzazione manuale

Il display si accende soltanto quando la radio è in funzione. In questo modo è possibile sintonizzarsi su una stazione e contemporaneamente visualizzare il display.

- Impostare **RADIO ON/OFF** **↔** su ON.
- Premere **TUNE +/-** per sintonizzare una stazione.

Premento **+**, le frequenze avanzano. Premendo **-**, le frequenze retrocedono. Ad ogni pressione di **+** o **-**, le frequenze vengono cambiate in unità di 0,1 MHz. Per cambiare velocemente le frequenze, tenere premuto **+** o **-**.

Regolare VOL (volume).

Anche se l'antenna è incorporata nella fascia per la nuca, è possibile ottenere una migliore ricezione collegando il cavo di collegamento.

Italiano

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2, Comma 1 del D.M. 28. 08. 1995 n. 548.

AVVERTENZA

Non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità, onde evitare il pericolo di incendio o il rischio di scosse elettriche.

Per evitare il rischio di scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per qualsiasi intervento di assistenza, rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

Prima di cominciare

Grazie per aver scelto questa radio Sony. Vi offriamo molte ore di funzionamento affidabile e piacere di ascolto.

Caratteristiche

- Radio con cuffie stereo FM del tipo "handsfree" e con sintonizzatore PLL (Phase Locked Loop - circuito di blocco di fase)
- Utilizzare come cuffia stereo collegandole semplicemente ad un MD WALKMAN™, un CD WALKMAN™, etc.
- Disposizione di 15 stazioni FM preselezionabili.
- Il display visualizza la frequenza solo durante la sintonizzazione.
- MD WALKMAN™ è un marchio registrato della Sony Corporation.

Preparativi

Inserimento della pila (vedere la Fig. A)

Aprire il coperchio dello scomparto pile sull'auricolare sinistro (contrassegno esternamente con una **1**) e inserire una pila tipo R03 (formato AAA) (non in dotazione). Assicurarsi di disporre la pila in base alla polarità indicata nel compartimento. Inserire la pila partendo dal lato con la polarità negativa **⊖**.

Durata della pila

Usando pile alcaline Sony tipo LR03 (formato AAA): Circa 27 ore
Usando pile Sony tipo R03 (formato AAA): Circa 11 ore

Quando sostituire le pile

Sostituire le pile con pile nuove quando il suono diventa debole o distorto.

Allarme di scaricamento pila

Quando la pila si indebolisce, suona un allarme e "bat" lampeggia sul display. Quindi l'apparecchio si spegne. Se si accende, si può ascoltare la radio per un poco, ma poi suona ancora l'allarme. Sostituire la pila con un'altra nuova.

Note sulle pile

- Allineare correttamente le pile.
- La pila a secco non può essere ricaricata.
- Per evitare danni dovuti a perdite di elettricità, estrarre le pile quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo.

Se il coperchio dello scomparto pile è staccato (vedere la Fig. B)

Se il coperchio dello scomparto pile è aperto con forza, il coperchio potrebbe staccarsi. In tal caso, fissare di nuovo il coperchio come mostrato nella figura.

Come indossare la radio (vedere la Fig. C)

- Mentre si dispone l'auricolare sinistro (contrassegno esternamente con la lettera **1**) e la fascia per la nuca e l'orecchio destro tra l'auricolare (contrassegno esternamente con la lettera **2**) sul lato destro, indossare la fascia per la nuca sul retro della testa.
- Posizionare l'orecchio sinistro tra l'auricolare (contrassegno esternamente con la lettera **1**) e la fascia per la nuca e l'orecchio destro tra l'auricolare (contrassegno esternamente con la lettera **2**) e la fascia per la nuca.
- Regolare l'angolazione della fascia per la nuca in modo da aver le cuffie sulle orecchie.

Utilizzo della radio

Sintonizzazione manuale

Il display si accende soltanto quando la radio è in funzione. In questo modo è possibile sintonizzarsi su una stazione e contemporaneamente visualizzare il display.

- Impostare **RADIO ON/OFF** **↔** su ON.
- Premere **TUNE +/-** per sintonizzare una stazione.

Premento **+**, le frequenze avanzano. Premendo **-**, le frequenze retrocedono. Ad ogni pressione di **+** o **-**, le frequenze vengono cambiate in unità di 0,1 MHz. Per cambiare velocemente le frequenze, tenere premuto **+** o **-**.

Regolare VOL (volume).

Anche se l'antenna è incorporata nella fascia per la nuca, è possibile ottenere una migliore ricezione collegando il cavo di collegamento.

Portuguese

Respeto por el prossimo Tenere il volume ad un livello moderato. Questo permette di udire i suoni esterni e non disturba le persone circostanti.

Avvertimento Se ci sono fulmini durante l'uso dell'apparecchio, togliersi immediatamente la radio a cuffie.

In caso di danno o problemi riguardanti l'apparecchio, consultare il proprio rivenditore Sony.

Caratteristiche tecniche

Radio Campo di frequenza*2

Modello per il mercato mondiale Sony FM 76-108 MHz 0,1 MHz

Altri FM 87,5-108 MHz 0,1 MHz 0,5 MHz*2

*1 La frequenza viene visualizzata in 0,1 MHz (esempio: la frequenza di 88,0 MHz viene visualizzata come "88,0 MHz").

Uscita di potenza: 3,5 mW + 3,5 mW

Cuffia

Tipa di cuffia: dinamica "Open-air" Pila del driver: tipo Dome, ø 30 mm Ingresso: minipresa stereo, ø 3,5 mm Ingresso massimo: 100 mW Impedenza: 24 ohm (ad 1 kHz)

Caratteristiche della frequenza: da 14 a 24.000 Hz

Accessori in dotazione Cavo di collegamento (1) AAA

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a cambiamento senza preavviso.

Nota

FRANDE DI FREQUENZA 1. Bande di frequenza: FM 76-108 MHz 2. Frequenza intermedia: FM 107,7 MHz 3. Oscillatore locale: Frequenza oscillatore locale superiore a quella del segnale

*2 di cui al par. 3 dell'Allegato A al D. M. 25/06/85 e al par. 3 dell'Allegato 1 al D. M. 27/08/87

Portuguese

AVERTISMENTA

Para evitar riscos de incendio ou de descargas electricas, não exponha o aparelho a chuva ou humidade.

Para evitar choques electricos não abra o aparelho. Os serviços de assistência só devem ser prestados por técnicos qualificados.

Antes de começar Utilizar o volume moderado. Isto permite ouvir os sons exteriores e não perturba as pessoas próximas.

Antes de utilizar o aparelho, leia as Instruções até ao fim e guarde-as para consulta futura.

Antes de começar

Obrigado por ter adquirido o rádio da Sony! Este aparelho oferece-lhe muitas horas de música e um funcionamento sem problemas.

Antes de utilizar o aparelho, leia as Instruções até ao fim e guarde-as para consulta futura.

Como apagar o rádio Impostare **RADIO ON/OFF** **↔** su OFF **↔**. Se il segnale di ricezione è troppo forte e causa dei disturbi Impostare **SENS** su LOCAL. Normalmente, impostare **SENS** su DX.

Se ci sono fulmini durante l'uso dell'apparecchio, togliersi immediatamente la radio a cuffie.

In caso di danno o problemi riguardanti l'apparecchio, consultare il proprio rivenditore Sony.

Caratteristiche tecniche

Radio Campo di frequenza*2

Modello per il mercato mondiale Sony FM 76-108 MHz 0,1 MHz

Altri FM 87,5-108 MHz 0,1 MHz 0,5 MHz*2

*1 La frequenza viene visualizzata in 0,1 MHz (esempio: la frequenza di 88,0 MHz viene visualizzata come "88,0 MHz").

Uscita di potenza: 3,5 mW + 3,5 mW

Cuffia

Tipa di cuffia: dinamica "Open-air" Pila del driver: tipo Dome, ø 30 mm Ingresso: minipresa stereo, ø 3,5 mm Ingresso massimo: 100 mW Impedenza: 24 ohm (ad 1 kHz)

Caratteristiche della frequenza: da 14 a 24.000 Hz

Accessori in dotazione Cavo di collegamento (1) AAA

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a cambiamento senza preavviso.

Nota

FRANDE DI FREQUENZA 1. Bande di frequenza: FM 76-108 MHz 2. Frequenza intermedia: FM 107,7 MHz 3. Oscillatore locale: Frequenza oscillatore locale superiore a quella del segnale

*2 di cui al par. 3 dell'Allegato A al D. M. 25/06/85 e al par. 3 dell'Allegato 1 al D. M. 27/08/87

Portuguese

AVERTISMENTA

Para evitar riscos de incendio ou de descargas electricas, não exponha o aparelho a chuva ou humidade.

Para evitar choques electricos não abra o aparelho. Os serviços de assistência só devem ser prestados por técnicos qualificados.

Antes de começar Utilizar o volume moderado. Isto permite ouvir os sons exteriores e não perturba as pessoas próximas.

Antes de utilizar o aparelho, leia as Instruções até ao fim e guarde-as para consulta futura.

Antes de começar

Obrigado por ter adquirido o rádio da Sony! Este aparelho oferece-lhe muitas horas de música e um funcionamento sem problemas.

Antes de utilizar o aparelho, leia as Instruções até ao fim e guarde-as para consulta futura.

Como apagar o rádio Impostare **RADIO ON/OFF** **↔** su OFF **↔**. Se il segnale di ricezione è troppo forte e causa dei disturbi Impostare **SENS** su LOCAL. Normalmente, impostare **SENS** su DX.

Se ci sono fulmini durante l'uso dell'apparecchio, togliersi immediatamente la radio a cuffie.

In caso di danno o problemi riguardanti l'apparecchio, consultare il proprio rivenditore Sony.

Caratteristiche tecniche

Radio Campo di frequenza*2

Modello per il mercato mondiale Sony FM 76-108 MHz 0,1 MHz

Altri FM 87,5-108 MHz 0,1 MHz 0,5 MHz*2

*1 La frequenza viene visualizzata in 0,1 MHz (esempio: la frequenza di 88,0 MHz viene visualizzata come "88,0 MHz").

Uscita di potenza: 3,5 mW + 3,5 mW

Cuffia

Tipa di cuffia: dinamica "Open-air" Pila del driver: tipo Dome, ø 30 mm Ingresso: minipresa stereo, ø 3,5 mm Ingresso massimo: 100 mW Impedenza: 24 ohm (ad 1 kHz)

Caratteristiche della frequenza: da 14 a 24.000 Hz

Accessori in dotazione Cavo di collegamento (1) AAA

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a cambiamento senza preavviso.

Nota

FRANDE DI FREQUENZA 1. Bande di frequenza: FM 76-108 MHz 2. Frequenza intermedia: FM 107,7 MHz 3. Oscillatore locale: Frequenza oscillatore locale superiore a quella del segnale

*2 di cui al par. 3 dell'Allegato A al D. M. 25/06/85 e al par. 3 dell'Allegato 1 al D. M. 27/08/87

Portuguese

AVISO Se houver uma trovada, retire imediatamente o rádio de auscultadores da cabeça.

Em caso de dâvulo ou problemas relativos a este aparelho, consulte um agente Sony.

Características técnicas

Radio Gama de frequências

Modelo mundial da Sony FM 76-108 MHz 0,1 MHz

Outros FM 87,5-108 MHz 0,1 MHz 0,5 MHz*2

*1 A frequência aparece indicada em intervalos de 0,1 MHz. (Por exemplo: A frequência de 88,0 MHz aparece indicada como "88,0 MHz".)

Potência de saída: 3,5 mW + 3,5 mW

Impedância: 24 ohms (a 1 kHz)

Característica das frequências: 14 a 24.000 Hz

Requisitos de alimentação 1,5 V DC, yksi R03-paristo (koko AAA)

Peso Aprox. 99,5 g incl. uma pila, cabo não incluído

Accessórios fornecidos Cabo de ligação (1)

Design e características técnicas sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Suomi

Varoitukset

Suoja laite säteilyä ja kosteudelta tulppalo- ja sähköiskuvaaran estämiseksi.

Älä avaa laitteen koteloa, jotta ei altistut sähköiskulle. Ota tarvittaessa yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Ennen kuin aloitat Kiioto, ettei olet valinnut Sony-radioita! Sen avulla voit nauttia luottavasta Propuettuun kukaan ei saa käyttää...

Ennen kuin aloitat Kiioto, ettei olet valinnut Sony-radioita! Sen avulla voit nauttia luottavasta Propuettuun kukaan ei saa käyttää...

Ominaisuuudet

• Kuulokeisiin rakennettu, PLL (Phase Locked Loop) -virtimittailu varustettu ULA-stereoradio

• 15 Asemien esivirtitys, 15 Asemien esivirtitys, 15 Asemien esivirtitys.

• Taajuuksia näkyvällä vain virtityksen aikana. Ennen käyttämistä kuulokkeita liitäntäsuora tavaramerkki.

Asennus

1. Aseta **RADIO ON/OFF** **↔** kytkin asentoon ON.

2. Liitä liitäntäjohdot (sisältyvät vakiovarusteisiin) tämän laitteen AUDIO IN -liitäntään ja esimerkiksi MD WALKMAN -soittimen (1) (kuulokkeet) -liitäntään.

3. Säädä äänenvoimakkuus VOL-säätimellä.

Paristojen käyttö

Käytettäessä Sony:n LR03-alkaliparistoja (koko AAA) noin 27 tuntia. Käytettäessä Sony:n R03-paristoja (koko AAA): Noin 11 tuntia.

Paristojen vaihtaminen

Kun akut muuttuvat heikoksi tai säröiseksi, vaihda paristo uuteen.

Huomautus pariston kulumisesta Kun paristo heikkenee, äänimerkki kuuluu ja "bat" vilkkuu näyttöön. Tämän jälkeen virta katkeaa. Kun virta kytkeään uudelleen, radiota voidaan kuunnella hetken aikaa, mutta äänimerkki kuuluu taas vilkkuu näyttöön.

Huomautuksia paristoista • Aseta paristo paikalleen oikein päin. • Paristo on kytkeä vain silloin kun, poista paristo, jotta sen mahdollinen vuotaminen ei vahingoita laitetta.

Jos paristolokeron kansi irtoaa (katso kuvaa B) Jos paristolokeron kansi avataan voimakkaasti (merkitty ulkopinnalle **1** kirjaimella) ja niskapannan kivan mukaisesti.

Radion asettaminen paikalleen (katso kuvaa C) 1. Aseta vasen korvatyyny (merkitty ulkopinnalle **1** kirjaimella) oikealle puolellesi. Aseta niskapanta pääsi taakse.

2. Aseta vasen korvasi korvatyyny (merkitty ulkopinnalle **2** kirjaimella) ja niskapannan välille.

3. Säädä niskapanta kivan mukaisiin, että kuulokkeet ovat mukavasti korvillasi.

Ompirinteen ja o- formato do cabo de ligação diferem conforme o local de aquisição deste produto.

Precauções

• O aparelho só pode ser utilizado com corrente CC de 1,5V fornecida por uma pila R03 (tamanho AAA).

• Evite expor o aparelho a temperaturas extremas, a incidência directa dos raios solares, humidade, areia, pó ou choques eléctricos. Nunca o deixe num automóvel estacionado ao sol.

• Se detetar cair um objecto ou um líquido dentro do aparelho, retire as pilhas e mande o ventilador para um técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.

• Para limpar a caixa, utilize um pano macio seco ou humedecido em água ou numa solução de detergente suave.

• Dentro de veículos ou edifícios, pode haver interferências ou dificuldades de recepção. Tente ouvir o rádio perto de uma janela.

• Este produto não foi concebido para ser a prova de água, por isso, tenha cuidado ao utilizar o aparelho quando estiver a chover, a nevar ou quando houver muita humidade.

• Não utilize o aparelho com uma solução de detergente suave.

• Não utilize o aparelho com uma solução de detergente suave.

• Não utilize o aparelho com uma solução de detergente suave.

• Não utilize o aparelho com uma solução de detergente suave.

• Não utilize o aparelho com uma solução de detergente suave.

Suomi

Varoitukset

Suoja laite säteilyä ja kosteudelta tulppalo- ja sähköiskuvaaran estämiseksi.

Älä avaa laitteen koteloa, jotta ei altistut sähköiskulle. Ota tarvittaessa yhteyttä huoltoliikkeeseen.